

先進鎮痛復康中心
附設：綜合復健中心執照理療師，先進診療設備

陳伯卿醫師 醫學博士
BOQING CHEN, MD, PhD

顧延醫師 醫學博士
Yan Gu MD, PhD

痛症：腰背頸頭痛、神經痛
四肢關節、肌肉腫痛
復健：骨科手術前後、中風
腦外傷後遺症
損傷：車禍、工傷、意外、運動傷

診症時間
週一至週六
接受多種保險

車禍、工傷、意外鑑定

249 Bridge St., Bldg. G, Bridge
Pointe Metuchen, NJ 08840
732-516-1060

102 Towne Centre Dr.,
Hillsborough, NJ 08844
908-359-3499

41-51 Wilson Ave., 1st Fl.,
Wilson Tower, Newark, NJ 07105
973-344-3400

485 Union Ave.,
Bridgewater, NJ 08807
732-667-7767

新州週報

Global Chinese Times

新州歷史最久中文週報，1991年創刊，發行最廣

chiweekly@gmail.com • www.GCTimes.net

Tel: 732-650-9888 Fax: 732-650-9889

November 11, 2021 第1580期 2021年11月11日

司徒百良 律師
Law Office of Paul Szeto LLC



- 工作簽證(H1, LC, 綠卡)
- 特殊人材(EB1, NIW)
- 親屬移民(未婚來美)
- 入籍(老人, 病患者)
- 遞解出境, 保釋出庭
- 簽證轉換延期

前紐約移民局檢察官

732-632-9888

190 Route 27, Edison, NJ 08820
(離Rt. 27 Metro Park 火車站半哩)
www.SZETOLAW.com

華夏中校 2021 年會成功舉辦 交流研討 歡聚聯誼 初心如磐



華夏22所分校的校長、董事長與總校各職能部門的負責人合影留念

【本報記者谷代芳報導】2021年華夏中文學校教學研討會暨教師年會於11月6日盛大舉行。2021教師年會以“初心如磐，篤行致遠”為主題，由遠程與實體即線上、線下兩部份相結合的形式組成，開創新冠病毒疫情以來的教師年會的新模式。

11月6日上午為網路遠端培訓，知名高校的教授為華夏22所分校的教師、教學管理人員及中文教育的熱心人士傳授了最前沿的教學理論。

答謝晚宴暨頒獎典禮在APA酒店宴會廳舉行，張涼總校長首先致辭，問候大家，並且感謝活動金牌贊助商：AAF理財公司、Haitou Global-Invest in Life、新州中國日(NJ Chinese Festival)以及銀牌、銅牌商家對華夏年會的支持和贊助。(詳細見A4版)

誠信 負責 專業
提供房屋買賣 估價 管理
專營 Bergen Hudson Morris
等好學區及法拍屋

電話: **(201) 982-7900**
講國、粵、英語

cknj17@gmail.com
corinakam.com.kw

金小姐
Lan (Corina) Kam

25 Washington Street, Tenafly, NJ 07670

Tenafly, NJ 售:\$639,000
三房2.5浴, 全新裝修浴室, 1車庫加二停車位, 帶壁爐客廳硬木地板, 寬闊庭院可步行至學校及NYC公車站, 頂級學區。

Smilin' Family Orthodontics
林聖泰 齒顎矯正專科
Christopher S. Lin, DMD

- ★ 若歌大學牙醫博士
- ★ TUFTS大學矯正研究所畢業
- ★ TUFTS大學矯正科住院醫師
- ★ 美國齒顎矯正協會認證文憑及會員

兒童成人牙齒矯正及顎骨畸形預防

*個人訂製常規矯正器 *低輻射數位x-ray
*3D掃描印模 *常規或透明矯正器

免費諮詢: **908-359-5243**
403 Omni Dr, Hillsborough, NJ 08844
Smilinfamilyorthodontics.com

Western-Eastern Realty
WE R, Trusted Realtors

美華誠信地產
張炳湖 Ben Zhang
Broker-Associate 新州金牌地產經紀

201-887-1318 (C)
微信: **bzhang90**
BenZhangRealty@gmail.com

專業誠信 唯您獨尊

華夏李文斯頓前校長 高盛投行副總裁
2019, 2017年獲新州地產協會銷售金牌獎
社區地產專家, 買賣, 出租, 管理
Short Hills, Millburn, Livingston, Warren,
Chatham, Madison, Parsippany, Summit

343 Millburn Ave, Suite 206, Millburn, NJ 07041

Blessing Financial Services, LLC 註冊會計師事務所

祝福
陳傑 Jane Chen CPA, MBA, CGMA
註冊會計師

25年經驗, 企業管理碩士為您承辦以下業務:

- ★ 企業及個人之稅務
- ★ 企業及個人之一般稅務規劃
- ★ 會計簿記處理
- ★ 企業內部控制制度設立

對顧客提供最好, 最經濟有效的服務, 以誠實正直的原則與客戶建立相互信賴、尊重的關係。

Tel: **908-393-9752**
23 Jenna Dr. Bridgewater, NJ
Email: **jane.chen@cpa.com**

MC Air
Heating Air Conditioning & Refrigeration

www.mcairllc.com
NJ **732-599-9407**
Office **732-336-9000**

LENNOX Premier Dealer
4266 US Highway 1
Monmouth Junction NJ 08852
mcairllc@gmail.com

NO INTEREST NO PAYMENTS
(Call for details. Cannot be combined with any other offers or discount. Exp 12/31/2021)

LENNOX Gold Package	LENNOX Silver Package	LENNOX Bronze Package
3 Ton A/C & 90,000 BTU Furnace With WiFi Thermostat	2.5 Ton A/C & 70,000 BTU Furnace With WiFi Thermostat	2.5 Ton A/C & 70,000 BTU Furnace
\$10,599	\$8,199	\$6,299
3 Ton A/C & 90,000 BTU Furnace With WiFi Thermostat	3 Ton A/C & 90,000 BTU Furnace With WiFi Thermostat	3 Ton A/C & 90,000 BTU Furnace
\$8,799	\$8,799	\$6,699
3 year labor + 10 years parts Warranty. Call for the detail	3 year labor + 10 years parts Warranty. Call for the detail	3 year labor + 10 years parts Warranty. Call for the detail

侯順麗 兒科
Shunli Hou, M.D. 醫學博士
NJ, NY執照
兒科特考文憑(Board Certified)
美國兒科科學院院士(FAAP)
二十年臨床經驗
現Somerset Med. Ctr.及Robert Wood Johnson醫院兒科主治醫師

主治 0-21歲各種急、慢性常見及疑難病, 產前諮詢, 各種體檢, 疫苗注射, 常規化驗

門診時間: 週一至五 9AM-7PM, 週六 10AM-5PM
星期日及夜診請預約 接受各種保險, 自費者優惠

908-723-0796
56 Union Ave., Somerville, NJ 08876
(近Somerset Medical Center) **2000呎診所分租**

PARK 牙醫診所
Park Family Dental

顧妍曼 牙科博士 羅格斯大學
Dr. Yan Gu D.M.D., M.S. 牙醫博士

- ★ 成人兒童
- ★ 各種牙患
- ★ 根管治療
- ★ 人工植牙
- ★ 烤瓷牙冠/貼面

微創植牙 限時優惠
接受多種保險 無保險者優惠
週末及晚間門診, 急診

電話: **732-548-1218**
244 Main Street, Metuchen, NJ 08840

484-838-9291
专业屋检
倪魯肅 土木工程博士

最专业的技術 最耐心的服務

Home Inspector license (24GI00176800)
Radon license (MET13979)
interNACHI (NACHI18122601)

info@LSHouses.com
www.LSHouses.com HOME INSPECTION

幸運裝修公司
Lucky General Construction

執照保險 質高價優

大小工程 建築繪圖 申請施工

- 加建改建 • 水電維修 • 瓷磚地板
- 舊屋翻新 • 批灰油漆 • 商業店面
- 公寓民宅 • 廚房浴室 • 翻新外牆
- 安裝中央冷暖 • 設計陽光房 • 車道庭園 • 屋頂土庫

201-920-9393 Simon Wang
房屋買賣 **917-681-9802 Jeffrey Fan**

本報1991年創刊，發行新澤西、紐約、賓州、康州及德拉瓦州。

新州：1945 Lincoln Hwy. (Rt. 27), Suite 5, Edison, NJ 08817 Tel: 732-650-9888 Fax: 732-650-9889
紐約：37-11 #D, Prince Street, Flushing, NY 11354 Tel: 718-359-4128 Fax: 718-939-8068 E-mail: **chiweekly@gmail.com**